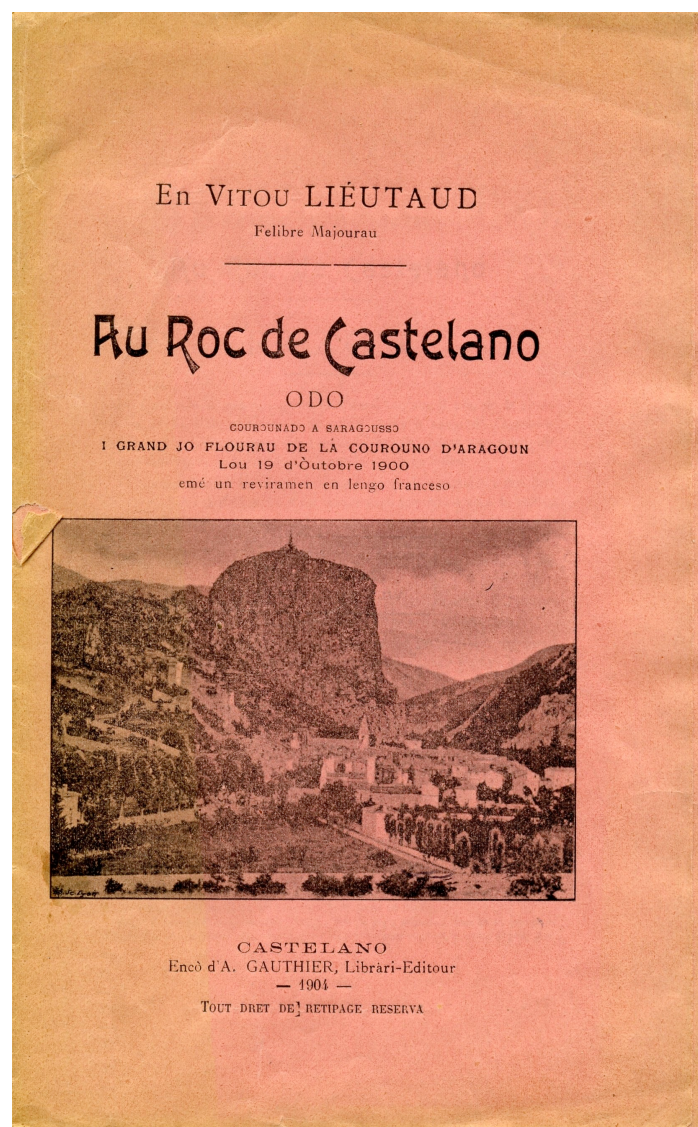


En Vitou LIÉUTAUD
Felibre majourau
AU ROC DE CASTELANO

ODO



CASTELANO
Encò d'A. GAUTHIER, Librari-Editour
1904

Au Roc de Castelano

*Courounado à Saragoussou I Grand Jo Flourau de la courouno d'Aragoun,
lou 19 d'Òutobre 1900, emé un reviramen en lengo franceso*

RAZON

Dins un rode di mai roucassous de Prouvènso, sus li ribo de la gènto ribiéro de Vardoun, s'atrovo en un galant planet la viloto de Castelano, antique cap di Celte suetrian, que l'apelavon *Salinæ*, noum que subreviéu encaro dins aquéu de la capello de *Nosto-Damo de la Salan*. (1)

Es assetado just au pèd d'uno roco espetaclouso, bau gigantesco, taia dret coumo uno paret de 185 mètro d'aut, que de soun esquinasso coto de mount enca mai demasia.

Casimen à la cimo, plumacho verdejant, fresc bouquet, gisclo un verd amelié s'aubourant vèrs lou cèu dins lou vije, que l'auceliho samené un bèu jour dins uno fendasclo d'asard.

Sus aquelo roco s'ouvertouso s'enauro uno poulido capeleto en l'ounour de Nosto-Damo, que de soun sèti es noumado *Nosto-Damo dóu Roc*. (2)

Maugrat l'erto escalabrouso e redo e longo, passo gaire de jour que noun.

Uno colo castelanenco monte enjusco à-n-elo em' un prèire (3) pèr dire messo e prega pèr li vivènt e pèr li mort.

ROC DE CASTELANO

Es uno devoucioun populàri, naciounalo, que lou pople castelanen bèu emé lou la, a dins lou sang, e mantèn e mantendra longo mai. Bèn talamen que, pèr tout fiéu de Castelano, Nosto-Damo dóu Roc es l'emblème dóu nis, lou simbèu dóu fougau, lou brèu de soun istòri e l'incarnacioun dóu sòu patriau.

Pretouca d'aquéli sentimen, proun requist à l'ouro d'aro, un jour que me capitave dins aquéli cartié, vouguère faire lou Castelanen, e, roumiéu voulountous, escala enjusco à l'auturouso capello. Escalo qu'escalaras! Mai uno fes sus lou rente, de que veguère? Un espantamen que m'atupigué, m'esmaïé e qu'à peno se me n'en pode reveni.

Amount, garamount, apereilamoundaut darrié, i pèd de la benesido capeleto, sus la faudo dóu roucas, empega dins un entrevau de mount, s'estendié larg, mut, sec, endurmi dins la mort, lou cadabre d'uno vilo coumo en ges de part n'ai jamai get vist, Poupèi descouneigu de l'Age-Mejan.

Au bèu mitan, uno esplendido glèiso, bard daura pèr lou soulèu prouvensau, — coume li mounje sanvitourian de Marsiho n'en samenéron tant de pertout i siècle desen e voungen.

À soun entour, quau saup quant d'oustau, d'oustalas, d'oustaloun, d'oustalet abousouna, derruna, esbarboula, enfrumina, desparti pèr plasso, carrièro e cantoun, gardant amudi, souto si clapié grisas, l'amo di generacioun passado.

ODO

Enciéuclant tout eiçò, un bàrri fourmidable, de catre o cinq mètro d'espés, apountela d'uno dougeno de tourre assouludamen massiso, pleno e bloucado, que barravon l'accès de la part di mount vesin, mai aut. Pièi, s'esperloungeant de long di garagai, courrènt, se plegant e se desplegant coumo un serpatas peirounenc, de muraio pouderoso s'alandavon à travès li desbaus, metènt à la seguro li ciéutadai d'ou Roc.

A la visto d'aquelo mascarié, que jamai res a signalado ni retrado, lou passat se desvelé à mis iué — e veguère!

Veguère s'auboura li valènt e li fort qu'i Sarrasin resistéron e, d'esperéli, sènso autre ajudo, sènso autre secous que Diéu e soun espaso, vouléron à la guerro santo que deliéuré Prouvenso d'ou Maugrabin. D'aqueli valeros eros devistère li cap, de paire en fiéu apela Bounifâci — quand n'i'avié plus n'i'avié mai e n'i'a encaro, e n'i'aura longo mai! Li veguère ardènt, enfiouca, desfourrella lou glâsi e brandi sa bandièro saumouso; lis ausiguère souna l'oulifant d'evòri, fasènt uiaussa l'acié de sis armaduro invenciblo. Lis atrachère toùti en bando, pople e catau, aferouni, esperdu, sublime d'erouisme e de voio, s'abriva sus lou Moùrou abourri e, d'un irresistible envan, lou buta, lou coucha, l'escrapouchina e l'aproufoundi dins la mar.

E dins soun estrambord, à-n-aquelo visioun magico, mon amo entrefoulido raveté dins aquest cant:

AU ROC DE CASTELANO

ODO

O roc merevihous, superbe, incoumparable.

Emé ta *Pèiro boundo* e ti baus esfraïable

L'Autisme t'a planta,

— Coumo pèr ie rambla soun escabot, lou pastre

5 Planto pièi soun bastoun au mitan di mentastre:

Roc, te vole canta!

- Es tu, quand lou Bon Diéu samené li mountagno
Que li coutères dur — e de nosto campagno
Aparères lou plan;
- 10 Es tu que, quand Vardoun lampavo à travès colo,
Ourlant, descabestra, desboundant d'aigo folo,
L'aplanterès subran;
- Es tu, roc poudèrous, imprenable, assoustaïre,
Qu'as garda nosto vilo e sauva nòsti paire
- 15 Dedins li jour catiéu
Ounte Prouvènso, aïlas, de sang e de dòu pleno,
Davans lou Sarrasin, coumo un biòu dins l'areno,
Vesié fugi si fiéu;
- Es tu que sus ti baus recatères la rasso
- 20 Contro lou Moùron fèr, aquelo tartarasso
Sèns merci ni pieta.
Noste pople sus tu pousqué dourmi tranquile;
— Tau, sus sa douso bailo, au sen blanc coumo l'île,
L'enfant qu'a proun teta.
- 25 Alors, assegura, cenchà d'un triple bàrri,
Inaccessiblo au Moùrou, inaccessible i càrri,
As douna i Prouvensau
La fisanso necito à la Crousado longo.
— Coumo an fier Espagnòu, la bòri Covadongo,
- 30 Siés lou brès naciounau!
- Fougau de liberta, fougau de vaïantiso,
Courassa de muraïo e de toure massiso,
Bravaves l'enemi
E vers Diéu e vers tu, dins la glèiso roumano.
- 35 Mountavon, enflama, li cant de Castelano
Emé si gramaci
- Alors dounant eisèmplo à la Prouvènso entiéro,
Ti valèrous baroun, desplegant sa bandiéro,
De soun cor argentin
- 40 Sounavon lou coumbat pèr mount e pèr planuro:
Lucho despoutentado, aspro, ferouno e duro
Contro lou Maugrabin.
- E ti guerrié, cenchà de fèrri e de courage,
Sèns repaus, infatigable, arrage,
- 45 Courrien, voulavon, — car

Foulié de l'invasour deliéura la patrio,
Lou coucha, l'escracha, e coumo uno escoublo,
Lou jita dins la mar.

Èro de bram, de cris, de tris, d'amassoulage,
50 E de sang rouginas, gislant dóu cors sauvage
Dis African negras;
De Maumetan chapla, de cavalo estripado,
De brant, d'èume embrega, d'armaduro chapado
À grand cop de matras.

55 E sus ti bàrri fort, e sus ta ciéutadello.
Segound la pountanado, à la lus dis estello
S'alumavon de fiò:
Fiò de crento, d'espèr, d'alegranso, ardènt, flòri,
Anounciant li combat, anounciaut li vitòri
60 De ti teious gavot.

E luen, luen fugissien lis ourrou de la guerrou;
E la pas tourna-mai fasié de nosto terro
Un nouvèu paradis;
E toun noble baroun, Prouvènso l'aclamavo;
65 Lou pople deliéura, unenc, lou prouclamavo
Mestre e rèi dóu païs.

Alors quitant l'espaso e prenènt la mandoro,
Lou prince soubeiran, dins soun auto demoro,
Se fasié troubadour.
70 Au pople, soun coumpan, trasènt làrgis aubiso,
Sus sa roujo bandiero escrivié la deviso:
— Mai d'ounour que d'ounour!

E l'aureto alenavo e mai tebo e mai molo;
Lis auceloun plus gai cantavon sus li colo;
75 Lou plan reflourissié.
E Vardoun, eilabas, rounflavo plen de roio;
E Destourbo, eilamount, trefoulissié de joio.
Tout cantavo e disié:

— Glòri à vous, segnour Diéu! Glòri à vous, segnour Comte!
80 Que dóu Sarrasin fèr, impietadous, sèns compte,
Negre, arabre, dur, fort,
Nous avès deliéura, pouderaus e sutile:
E nous avès larga de jour siau e tranquile
Teissu de sedo e doc.

85 Li recordo aboundouso e li meissoun daurado
E la frucho dis aubre e li flour de la prado,
Tout èro triounfant.

Lis òrri trop estret vessavon de graniho;
Lis oustau trop pichot s'emplissien de famiho,
90 Se clafissien d'enfant.

E la pas e l'amour venien pèr abitudo:
Lou vesin au vesin prestavo sèmpe ajudo;
Gis de descaramen.
E li paire à si fiéu. — que lou voulien pas crèire, —
95 Countavon li trebau e lis àrsi di rèire
Emai soun sauvamen.

E quitant sèns regret la roco pouderausou,
Castelano tranquilo, assegurado, urousou,
Plan planet descendié
100 Eilabas dins la plano ounte vardis la prado,
Sèns se soucita de gis de mauparado,
De gis de petardié.

Souto lou scètre ama di baroun Bounifâci,
La terro reprenié risènto uno autro fâci:
105 Tout se cresié segur,
Segur di liberta, di jour clar, dóu nis tèndre,
— Eisubliant que, soulet, tu, li poudiès defèndre
O Roc, de tout malur!

Tambèn, quand di Francés la chourmo parisenee
110 Mountè destruire la coumta Castelanenco,
Ah! que regret mourtau
De t'agué abandouna, tu, roc de deliéuranso!
Lou dur Carle d'Anjou, lou fiéu dóu rèi de Franso,
Nous pousqué rèndre esclau.

115 I'a d'acò sièis cèns an, mai nous sèmblo qu'es aro.
La vergougno e li plour desfacion nosto caro;
Noste cor n'en fernis
Car vuei siam que d'esclau; d'esclau, de domestico
Que menon à grand cop de bastoun e de trico
120 Li mèstre de Paris.

Couchon noste parla de si bèllis escolo,
Éu que dempièi milo an fai clanti nòsti colo!

Nous an tous arroüina.
Secuton nóstis us e nous copon lis alo.
125 Paris fai pèr Paris si lèi — e pièi se chalo
De nous n'encadena.

Que li tèms soun chanja, bèu roc! Que diferènci!
Lou pople que sus tu, per soun independènci
Jusqu'à la mort luchè,
130 Lou veses à ti pèd, coumo un can plen de tafo,
Vuei, mena pèr un fiéu, un fiéu de telegrafo
E pèr un sous-prefèt.

Mai un jour virara la rodo de fourtuno;
Mai un jour reveira, lou vièi ro que derruno
135 Flouta mai lou drapèu
De la Prouvènso libro e de si nòbli comte;
E viéurem tournamai libre, urous, sèns mescomte:
Vèngon li tèms nouvèu!...

En esperant, o Roc, gardo-nous la memento!
135 Tu sies, dins nòsti jour de vergougno e de crento,
Lou grand counsoulatour;
E li fiéu, fisançous, coume autre tèms li paire
Pèr se ressouveni, sus tu, roc remembraire,
Remounton cade jour.

140 Car sieguères e siés l'autar de la patrio.
Lou fougau sacro-sant de toùti li famiho;
Siés tu noste nisau:
Siés tu nóstis amour, o Roc! T'aman coumo amo
L'aiglo, lou sant soulèu: lou chivalié, sa damo
145 E l'ome, soun casau.

Jamai gènt de ciéuta, jamai gènt de la plano
Saupran ço que lou Roc, lou Roc de Castelano
Tèn de plasso e d'amour
Dins lou cor dis enfant dóu pople que souloumbro,
150 Di patrioto ardènt que gardon à soun oumbro
Tant de voio e d'ardour.

Tu qu'as jamai clina ni toun front ni ti cimo
Davans rèn, davans res, — vuei, nouvèuta sublimo,
Li clines agradiéu
155 Sèns crento, sèns regrèt coumoula d'alegrio,

Souto li pèd sacra de la vierge Mario,
Que regis meme Diéu.

E benesis lou plan qu'à ti pèd s'estalouiro
De Destourbo à Cheiroun, de Taulano à Talouiro;
165 Benesis la ciéuta,
E li causo, e li gènt, e li cor, e lis amo,
E respond sourrisènto au noum de Nosto-Damo
Qu'àmes tant à canta.

E tu, fier de subi tant douso servitudo,
170 Segound l'antique usage e la noblo abitudo
Di galant chivalié,
Vènes, cade jour, metre i ginoun de ta Damo,
Verd bouquet aerian ounte aleno toun amo,
Toun gigant amelié.

175 Nosto-Damo dóu Roc, rèino de Castelano,
Sus ll paire e li fiéu, sus li mount e li plano
Estendès vosto man.
Esvartas-n'en li flèu; largas-ié vosto gràci.
Sian toujours li crestian di valènt Bounifàci.
180 Amas-nous: vous amam!

Nosto-Damo dóu Roc, es noste cris de guerro,
Cris que trais vers lou cèu, cade jour, pople e terro,
Unanimo clamour;
E nòstis amo ardènto e nòsti cor amaire
185 Vous enliasson, ô Roc; vous enliasson, ô maire,
Dedins un meme amour.

L'aigo vendra lipa li marlet de ti toure.
Lou mistrau fenira d'ourla dessus ti mourre
190 E Vardoun de brama.
Davans que t'eisubliem, que nosto lengo cèsse,
O Roc, de celebra l'estè fier de toun esse,
Noste cor de t'ama!

195 MANDADIS

Cansoun, ardit! Auzor!... Auzor!...
Volo, volo de-vèrs lou Nord
— Car lou Nord tèn tout dins si plano. —
Volo de-vèrs li Castelano

E demando-ie se soun cor
Se remembro dóu soun dóu cor,
E de la Coumta soubeirano
E de la lengo, — aro pacano, —
De soun aujòu, lou *Trobador*!

Castelano, lou bèu jour dóu Petardié de 1900.

Noto de la Razon

(1) — Segound Toumiéu (*Ptolémée*, III, I. 37) qu'escrivé aperiáqui 150 an après J. C., li Celte suetrian abitavon dins lou relarg dis Aup-Maritimo e avien pèr capitalo la Salau: (**grec**) (28° 30" loungitudo, 43° 20" latitudo). L'escricioun roumano seguento, de l'an 181, antan à Cimiés de Nisso, vuèi perdudo, nous apren que Castelano èro un municipi rouman, emé de magistrat municipau; que li Castelanen s'apelavon alors *Salinian* e que, à n-aquelo epoco, i'avié belèu mai de coumèrci qu'aro:

l . FLAVIO - VERINI - FILIO – QVir .
SABINO - DECVRIONI - IIVIRO - sa .
LIN - CIVITATIS - SVAE - IIVIRO - for
OIVLIENSIS - FLAMINI – PROVINc.
ALPIVM - MARITIMARVM – OPTIMO.
PATRONO - TABERNARI - SALINIENSEs
POSVERVNT - CVRANTIBUS - MATVcis
maNSVET - ET - ALBVClano
IMP - COMMODO - III - ANtistio
BuRRO - COs
(C. I. L.V., 7907)

Ço que vòu dire: A L? *Flàvi Sabin, enfant de Verin, de la tribu Quirina, counseïè municipau e conse de Saliræ, sa ciéuta, conse de Frejus, flamen, de la prouvinso dis Aup-Maritimo, li coumerciant salinian an auboura aquest mounument, à soun brave patroun, emé la bono ajudo di dous Matùci: Manse e Albucian, — l'an que, pèr lou tresen cop, èro conse l'empeire Coumode emé Autistius Burrus (an 181).*

I'a dos àutris escricioun que nomon peréu Salinian li Castelanen, l'uno à Vènso e l'autro à Gatiéro. Soun touti dos (mau) publicado p. 28 de: HISTOIRE DE CASTELLANE, *ou connaissance exacte des changements survenus à cette ville, des différentes parties qui la composent, des lieux qui en dépendent et des événements qui la concernent par rapport au gouvernement ecclésiastique et séculier, avec une suite chronologique et historuque des éveques de Sénez, par le prieur Laurensi. —*

Castellane. A. Gauthier, imprimeur-éditeur-libraire 1808, in-8°, VI -550 pp. (Retipage pur e simple de l'edicioun primitivo de 1775, in-16, trop arrarido.)

La *Notitia Provinciarum* dóu siècle V^o enregistro tambèn la *Civitas Salinensium* e meme la bullo de 1058 dóu papo Vitou II, emai la Salau sieguèsse foundudo pèr li Mourou dempièi dous siècle.

Coumo touiti li ciéuta roumano. *Salinæ* a agu sis avesque, que se proupousam de faire counèisse, quauque jour qu'aurem lou tèms.

(2) — *N. D. dóu Roc*. Vejas dins LAURENSI, p. 206-210, uno marrido istòri d'aquelo capello, counfoundudo emé l'enciano paròqui, priéurat sanvitourian. Aquelo paròqui, esbadarnado, descroustado, s'aubouro pamèns encaro au bèu mitan de la vilo medievalo, à cousta, mai proun luen de la capello de N.-D. dóu Roc. En 1517, segound la *Coto Brandis*, Nourat Albert èro lou capelan de *N. D. de la Rocque, que ié rendié 12 flourin*.

(3) — *Mounge sanvitourian*. Vejas li n° 23. 768-776, 972 dóu *Cartulàri de S. Vitou* de Marsiho, que nous fan counèisse *Duselia e Cimira*, — emplaçamen di novèlli bastisso de *Salinæ*, après li Sarrasin e davans la creacioun dóu Castelano d'aro.

Noto de l'Odo

VERS 2. — *Pèiro boundo*: troc de roc, que, coumo uno banasso, boundo e gisclo dóu baus dins l'espàci, ounte perfès lis enfant se van foulamen arrisca.

VERS 17. — Li Sarrasin que devastéron touto la Prouvènso, pihant, massacrant, cremant, foundènt, desmoulissènt, razziant aperiàqui dous cèns an de tèms, de 732 à 973, à la modo di Bedouvin, sènso s'establi en ges de part. — Cf. DESMICHELIS: *Tableau historique des descentes et de l'établissement des Sarrasins en Provence, Paris, 1831*. — REINAUD: *Invasion des Sarrasins en France, Paris, 1836*. — G. DE REY: *Les invasions des Sarrasins en Provence. Marseille, 1878*. — J.-B. GAUT: *Lei Mouro, Ais, 1875*.

VERS 65. — Es acò l'acoumensanso dóu desenliassamen de Prouvènso d'emé lou reiaume de Bourgougno Transjurano e de l'independènci assouludo de si noumbrous comte e segneur. Li Prouvensau eron esparpaia dins quàuqui vilo forto qu'avien pouscu resista i razzia mouresco: Aurenjo, Avignoun, Arle, Marsiho, e dins li mountagno, ounte, desespera, feniguéron pèr se souleva contro lou Mourou, quau d'eici, quau d'eila, sènso se trop entendre, mai cadun valerousamen lou butant foro de soun cartié: Grasso, Calian, Castelano, Moustiers, Sisteroun, Mountauban, Mevouloun, Saut, li Baus, lou Luberoun, li Mauro e l'Esterèu. Cado bando aguènt mena sa guerrou à despart, cade capitani s'atrouvé mèstre soubeiran e independènt de

soun recantoun. D'aquí, aquíli segnourié autonomon, independento, qu'atrouvam alors de pertout en noste relarg, emé si dinastio de soubeiran, escuro pèr manco de pergamin e de noum de famiho. Siegué pièi qu'à la longo que li comte mai ric, mai pouderos de la Basso-Prouvènso feniguéron de grat o de forse à soumettre un à cha un, lis un apres lis autre, lis autre comte e segnour, si parié. Li darrié que fuguèron oublija de recounèisse lou comte d'Arle, — pièi d'a-z-Ais rebasti, — siguéron li Baus, li Moustié, li Fourcaquié lis Agout e li Castelano. VERS 69 — S'es counserva que tres sirventés de toùti li pouesio prouvensalo de Bounifàci, soubeiran independènt de Castelano. vers i e'to, lou llrtèu prouvensalo de Bounifàci, soubeiran independent de Castelano, vers 1250, lou Tirtèu prouvensau. Vejas: RAYNOUARD. *Choix des poésies originales des Troubadours*, V. 108-109; — ROCHEGUDE: *Parnasse occitanien*, p. 144.: — GALVANI: *Osservazioni sulla poesia dei Trovatori*, p. 90. — DIEZ: *Leben und Werke der Troubadours* p. 573. — MILA y FONTANALS: *Los Trovadores en Espana*, p. 170, etc.

Veici, coumo mostro, soun proumié sirventés, tira dóu fuiet 245 r° dóu ms. Francés de la biblioutèco naciounalo de Paris n°12474, tau qu'es escrit dins aquéu manescrit:

*Era pueis yverns es el fil
 Qe a'aigas glason mai de mil
 M'er cor de far un sirventés.
 E s'ieu i met degun mot vil
 No m'en chal, qar dels malaprés
 Baros, q'ieu trueb ples de no-fes
 Chantarai que Dieus los acor.*

*Dels e de lur fach hai mal cor
 Qar eilh non han valor ni cor
 E trueb los vas prez trop estrils,
 Mai resemblan al provector;
 Per q'eu volgra ausir sosqils
 Q'om lur tolgés entro als fils
 Ço pauc qe lur es remansut.*

*Lo rèi Englés cug q'a'l sanglut
 Qar tan lo ve hom estar mut
 De demandar sas eretatz
 E mentrestant hanta a perdut.
 Degra si menar dans totz latz
 Coredors e cavals armatz,
 Tro cobies sas possessios.*

*E'l flac rèis cui es Aragos
 Fa tot l'an plach a mangasos*

*E fora ilh plus bel, so m'es vis,
Qe demandes am sos baros
Son paire, qu'era pros e fis,
Qi fon mortz entre sos vesis,
Tiop fos dos tantz o quitiat.*

*E li fal clerge renegat
(Que) cuidan d'eretar colrat
Per donar à lur bastardos
E tenon l'empèri vacat
Ab las lur malvas lesos;
Don cujan reinhat entre nos:
Mas San Pier han trop irascut.*

*De mon seinhor, si Dieus m'ajut,
Se no cresès conseilh menut
Sai q'el fora adrech e bos
E plagran II biant e escut
Elms e ausbevgs e garnisos,
E fora bèn dreitz e rasos
Q'enaissi s tainh d'enamorat*

*Arbalestrier be aresat
E cavalier qan van rengat
Mi plason trop mais que li bel
E ja no m trobarés lasat
Q'ieu non fas asaut e cenbel
E non abraz sout son mantel
Domna ab gras cors e delgar.*

Mandadis

*Mauret, una m det son anel
De q'ieu s trobei trop airat.
Tramret à vos e En Sordeli
Mon sirventés qu'ei acabat.*

VERS 70. — Lis aubiso, franquije, liberta e privilègi de Castelano dóu 15 de juiet 1252 soun analisa pèr Laurènsi, p. 136 e 143 e pèr soun coupiaire GRASBOURQUET: *Antiquités de l'arrondissement de Castellanne* (sic). 2e édit. Digne, Repos, 1842, 8°. pl. p. 157-101.

VERS 102. — *Petardié*. — Dato soulénno, sèmpre reviéudado e vivènto de l'istòri Castelanenco, remembrant un moument di mai cretique de sis annalo. Es lou 30 de janvié 1586, un bèu dijóu, que lis Uganaud daufinen, coumanda pèr Lesdiguiero, e prouvensau coumanda pèr Dumas de l'Isle, baroun d'Alemagno, assajéron de susprene Castelano pèr la metre à fioc e à sang. N'en sieguéron valentamen e vergougnususamen coucha e s'esbignéron coume pousquéron lou 31. coumo nous l'apren dins si *Memòri* lou sisterounen Caïus dóu Virai, que se i'atròuvavo dins li bataioun proutestant. Entre li defensour li mai valènt de sa ciéuta nadalo brihé Judit Andrau qu'emé soun tinèu o *bujaié*, plen de pego bouiènto, envispé, brulé e amassoulé lou capitàn di petardié Jan Mouto, qu'emé un petard prouvavo de faire sauta la porto barrado de la vilo. — Vejas aqui dessus LAURENSI, p. 279 sq.: GRAS BOURGUET, p. 146: P. LOUVET: *Histoire des troubles de Provence*, Aix, 1679, I, 400: LAMBERT: *Histoire des guerres de religion en Provence*, Toulon, 1870, I, 33, e touti lis istourian de Prouvènso, Nostradamus, Bouche, Papon. Fabre, Feraud, etc. Desempièi, cade an, lou jour anniversàri de la deçaupudo uganaudo, lou 31 de janvié, es uno festo soulénno, sèmpre renadivo, sèmpre jouvo, sèmpre reviscoulado, maugrat li capelan que souvènt l'an vougudo cresta, maugrat l'amenistracioun que l'a vougudo deli, maugrat li nèsci e li gournau que coumprenon pas qu'es acò un di plus bèu titre de glori de la vilo, e qu'es toujours bèu e noble pèr un pople de remembra li valentiso dis àvi — semenso di valentiso avenidouiro.

Tout de long de la proucessioun que sarpatejo à travès li carriero de Castelano, se canto aquéu jour uno cansoun poupulàri qu'es veritablamen naciounalo. Coumpausado d'abord, coume es naturau, en lengo prouvensalo, siegué revirado pèr Laurensi en un francés gavot aperi aquí vers 1760. Es aquéu français que se canto encaro, en esperant que bèn lèu siegue remplassa pèr lou cant encian en lengo pnouvensalo dóu païs, — ço que desiron tóuti lis ami de Castelano, e di vièis us e dóu dous parla dóu brès.

En istènt qu'encaro ges d'istourian a pres siuen de publica aquelo cansoun ouriginalo, nous es en de bon de la douna eicito emé soun èr curiéus:

1er COUPLET

En l'an et cinq cent hui - tan-te six de grà-ce, mil - le cinq cents bri - gands, par u- ne folle au - da - ce, sont ve- nus d'un plein saut, tous d'un com-mun ac- cord, Cas- te - la - ne sur - pren - - dre, mais Dieu qui des pé - chés con - nait les plus ca - chés, l'a bien vou - lu dé - fen - dre.

2e COUPLET

Afin de dérober
Leur marche à Castellane,
Ils firent précéder
Du côté de Taulane

Quinze ou seize des leurs
Lestes et bons coureurs
Pour tenir le passage
Pendant trois jours entiers
Des chemins, des sentiers
De tout le voisinage.

3e COUPLET

Un jeudi sur le soir,
L'alarme fut donnée
Que nous devions avoir
Poissons pour la dinée
Le lendemain matin
Pour ceux qui prendraient faim
En défendant la brèche.
Ce fut d'autre façon.
Car au lieu du poisson
On eut de la chair fraîche.

4e COUPLET

Le mot était donné.
A tous gens de leur guise
Que pour être sauvés
Ils tiendraient table mise;
Qu'on ne ferait nul mal
En voyant le signal
De la race calvine,
Mais le Dieu tout puissant,
A qui tout est présent
Leur a changé de mine.

5e COUPLET

Le trente-un janvier,
Ent delà la rivière
Gouvernet le premier
Campe sa troupe entière;
Puis Lesdiguïè met
Les siens sur le sommet
De la proche montagne.
Au paysage du pont,
Tous les soldats y sont
Du baron d'Allemagne.

6e COUPLET

Les femmes du dedans
Criant: Vive la France!
Animaient leurs enfants
A montrer leur vaillance.
Quand le jour est venu
Ils ont bien combattu.
Chacun se montre habile
Contre les Huguenots,
Pleins de méchants propos
Pour prendre notre ville.

7e COUPLET

Les plus braves soldats
De leur infanterie
S'avançant à grands pas,
Dressent leur batterie,
Pendant de d'autre part
On tirait le pétard
Pour abattre une porte:
Laquelle incontinent
Devait sauter avant
Pour être la moins forte.

8e COUPLET

Trois trompettes sonnant
Au plus haut de la roche
Par leur son éclatant
Disent: — Chacun s'approche!
Soldats pleins de valeur
Marchez avec ardeur!
Entrez dedans la place!
Ils vont tous empressés
Mais étant repoussés
Leur courage se glace.

9e COUPLET

Une brave Judith
S'armant de son courage

L'ennemi plein de rage;
Jean Mothe est écrasé
Sous la poix embrasée
D'une lourde machine.
Alors levant la voix
Ils disent à la fois:
Le Ciel nous extermine!

10e COUPLET

Lesdiguères voyant
Venir la malparade
Ne permet nullement
Qu'on donne l'escalade;
Mais outré de dépit
Les échelles rompit,
Faché contre Allemagne
Qui l'avait amené
Du haut du Dauphiné
Dans ces fières montagnes.

11e COUPLET

Pour en tirer raison
Que fit cette canaille?
Au quartier de Cheiron
Entre eux livrent bataille:
Confus, déconcertés,
De rage transportés
Qu'un Dieu pour nous propice
N'ait pas prêté la main
Au vouloir inhumain
De leur noire malice.

12e COUPLET

Or voilà le beau fruit
Du gouverneur de Seyne
Qui le jour et la nuit
Se donna tant de peine,
Autour de nos remparts
Roulant de toutes parts
Pour s'en rendre le maître;
Mais il s'en est allé
Avec son dos gale
Comme un renard champêtre.

13e CCOUPLET

Tous soldats de ce lieu
Et de la paix publique
Combattons tous pour Dieu
Et pour la République (1).
N'épargnons nos efforts,
Exposons notre corps
Pour sauver la Patrie,
Et pour nos saintes lois
Livrons tous à la fois
Nos biens et notre vie.

14e COUPLET

Au seul Dieu souverain
Rendons toute la gloire,
Parce que de sa main
Nous tenons la victoire.
Chantons-en la grandeur
Et de bouche et de cœur
Tous en bonne concorde;
Qu'il veuille à l'avenir
Toujours nous soutenir
Dans sa miséricorde (2).

Vive la République!

(1) Davans se cantavo: Tous les soldats de ce lieu — Et de notrez Provence —
Combattons tous pour Dieu — Et pour le roi de France.

(2) Antan apoundien encaro dous couplet: Pour nous, heureux enfants — D'une race
fidèle, — Formons des vœux ardents — Ranimons notre zèle — Et pour ce magistrat
— Par qui dans cette église — Nous sommes assemblés — Et très bien concertés —
Pour sa douce enterprise.

Célébrons de concert — Ce roi incomparable — Que le Ciel a couvert — De sa main
secourable — Contre les attentats — De tant de scélérats — Qui lui portent envie —
Elevant tous la voix, — Répétons mille fois: — Au grand roi longue vie!

VERS 114 — Segound Laurensi, p. 141. es en 1202 qu'aquéu malastre arribé. Vejas
tambèn Bouche, Papon e lis àutris istourian prouvensau.

VERS 120. — Lou valènt troubadour Bounifàci de Castelano, emai se doutèsse gaire ni dóu telegrafo ni dóu telefono, proufetisavo pamèns acò quand disié, en 1250:

*Los Francès son tan ensenhatz
Que cascun jorn los fan venir
Liatz ab una redorta!...*

VERS 132. — Vejeici la listo d'aquélis encarnacioun de la centralisacioun parisenco:

- 1 — 1800. Jan Jòusè FRANCOUL.
- 2 — 1815. Marc Louis LEVAVASSEUR.
- 3 — 1815. Amaniéu Fernand de VILONOVO
- 4 — 1815. Tòni A. RABIÉ, dóu Vierard
- 5 — 1830. Jòusè Tòni ROUBIOUN.
- 6 — 1838. DALIGNY.
- 7 — 1840. FERAUD.
- 8 — 1848. Jòusè Nouvè EDOUARD.
- 9 — 1848. Alberi SEGOUND.
- 10 — 1850. Carle CHANDONNÉ.
- 11 — 1851. B SERVATIUS.
- 12 — 1853. E. des VARANNES.
- 13 — 1858. Louis Auzias MARTIN.
- 14 — 1859. GASC.
- 15 — 1860. Jòrgi Micoulau Carle Enri Vincènt de LOVERDO.
- 16 — 1861. Urban Maissemin CARBOUNIÉ
- 17 — 1862. L. GRANDVAUX.
- 18 — 1867. Gusto BALLERO.
- 19 — 1869. Carle Artur de RAFÈLIS de BRÒVES
- 20 — 1870. Fernand COULOUMP.
- 21 — 1873. Natòli Carle BATTEL.
- 22 — 1873. Jòrgi Jùli Albert Zèno BOURDOUNCLE.
- 23 — 1874. Louis Liéupold Coustant Maime COULINET de la Salo.
- 24 — 1876. Louis Francés, visconte de la SALO.
- 25 — 1877. Guilhem, Aufrèdi Enri BARLET.
- 26 — 1877. Louis MOUNTAGNO.
- 27 — 1877. Louis Lissandre JAUFRET.
- 28 — 1877. Guilhèm Aufrèdi Enri BARLET.
- 29 — 1878. AMIÉI.
- 30 — 1879. Jòusè LÉON.
- 31 — 1880. Juers DELAYE.
- 32 — 1882. Jan Mario ABIHO.
- 33 — 1885. Jaume TRIGANT-GINESTO.
- 34 — 1887. BECHET.
- 35 — 1888. Jan Soucrato GIACOBBI.
- 36 — 1891. Francés HERSENT.

- 37 — 1891. Louis HUDELO.
38 — 1892. Albert HENRY.
39 — 1894. Zèno DUBOST.
40 — 1895. BÈRARD.
41 — 1895. Carle Alèssi Zèno HARDY.
42 — 1896. Urban Gracian Anfós NICOLAS.
43 — 1897. Ramoun Vitou VASSAL.
44 — 1898 . Jòusè Celestin Frederi Enri CHAUMOND.
45 — 1902. Leïoun Danis Lucian TEINTURIER.

VERS 202. — Sara pas foro de prepaus de clauze aquest libret, pèr lou role di venerable capelan que, dempièi la Revoulucion an, de tout soun poudé, tant bèn mantengu, favourisa e creigu à Castelano la poupulàri devoucioun à Nosto-Damo dóu Roc.

Veici dounc li noum di quatorze darrié curat, emé si dato:

Jòusè Laurènsi; autour de l'istòri de Castelano, 1775-1808; Amiel 1808; Chalvet, 1808-1814; Dalmas, 1814-1822; Isnard, 1822-1835; Jaubert, 1835; Reymond, 1835; Brès, 1837; Brun, 1838-1863; Barbaroux, 1863-1865; Nestolat, 1865-1881; Signoret, 1881-1897; Gustavo Rossi, que si merite an fa mounta enjusco au vicariat generau, 1892-1893; Ayza, que d'aquest moumen reünis en sa persouno li vertu, li talènt e lou bon biaï de tóuti si predecessour e qu'emé sa paraulo flourido, soun gàubi tria e soun zèle esquist vai douna un nouvèl envan à la devoucioun nacionalo de N.D. dóu Roc.

Longo- mai!

© CIEL d'Oc – Mars 2012